

# ساحل آرمانشهر

کتاب سوم: نجات

تام استاپارد

مترجمان

نازنین دیهیمی، مهدی نوری



نسترمال

تهران

۱۳۹۴

Tom Stoppard  
*The Coast of Utopia*  
*Salvage*  
Faber and Faber, London, 2002

|                         |                                                                                                 |              |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| سرشناسه:                | استاپارد، تام، ۱۹۳۷ - م.                                                                        | Stoppard, To |
| عنوان و پدیدآور:        | نجات؛ تام استاپارد؛ ترجمه‌ی نازنین دیهیمی، مهدی نوری                                            |              |
| مشخصات نشر:             | تهران، نشر ماهی، ۱۳۹۳.                                                                          |              |
| مشخصات ظاهری:           | ۱۴۴ ص.                                                                                          |              |
| شابک (ISBN):            | 978-964-209-206-2                                                                               |              |
| یادداشت:                | فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.                                                               |              |
| یادداشت:                | کتاب حاضر ترجمه‌ی کتاب سوم از سه‌گانه‌ی <i>The Coast of Utopia</i> با عنوان <i>Salvage</i> است. |              |
| موضوع:                  | نمایشنامه‌ی انگلیسی - قرن ۲۰ م.                                                                 |              |
| شناسه‌ی افزوده:         | دیهیمی، نازنین، ۱۳۶۷ - مترجم.                                                                   |              |
| شناسه‌ی افزوده:         | نوری، مهدی، ۱۳۵۹ - مترجم.                                                                       |              |
| رده‌بندی کنگره:         | PR                                                                                              |              |
| رده‌بندی دیویی:         | ۸۲۳/۹۱۴                                                                                         |              |
| شماره‌ی کتابخانه‌ی ملی: | ۳۷۸۴۱۰۳                                                                                         |              |

ساحه آ. شهر  
کتاب: نجات

شماره و تاریخ: ۳

|               |                         |
|---------------|-------------------------|
| نویسنده       | نازنین دبیسی، مهدی نوید |
| مترجمان       | +                       |
| چاپ اول       | زمستان ۳۹۲              |
| تیراژ         | ۱۵۰۰ نسخه               |
| مدیر هنری     | حسین سجادی              |
| حروف نگار     | نادیا وحدانی            |
| لیتوگرافی     | آرماتسا                 |
| چاپ متن و جلد | صنوبر                   |
| صحافی         | سپیدار                  |

شماره ۲-۲۰۶-۲۰۹-۹۶۴-۹۷۸  
همه‌ی حقوق برای ناشر محفوظ است.



نشرنامه

در مجموعه‌ی «تاریخ و ادبیات» بناست نمایش‌نامه‌هایی گنجانده شود که یا ماجرای آن، حتماً واقع‌های تاریخی شکل گرفته یا شخصیت‌های محوری نمایش‌نامه اشخاص حقیقی‌اند. شاید این دسته‌بندی جزو دسته‌بندی‌های مرسوم در ادبیات نمایشی نباشد، اما در پس آن چندین هدف نهفته است. اول این‌که بدین واسطه ممکن است کیفی‌تر و مستندتری از مخاطبان معمول ادبیات، خاصه علاقه‌مندان به تاریخ، جذب این مجموعه شوند و به تاریخ، این‌بار از منظری دراماتیک، بنگرند. دوم این‌که فرصت برای علاقه‌مندان به ادبیات نمایشی فراهم آید تا، ضمن خواندن یک نمایش‌نامه، آشنایی بیش‌تری با تاریخ حاصل کنند. هدف سوم، که شاید کمی بلندپروازانه به نظر آید، آشتی‌دادن تاریخ و ادبیات است و این کمابیش از عنوان مجموعه هم پیداست. متأسفانه در کشور ما، علاقه‌مندان به ادبیات میانه‌ی چندانی با تاریخ ندارند و خوانندگان حرفه‌ای تاریخ هم کم‌تر به سراغ ادبیات می‌روند. امید است که این مجموعه به کار هر دو گروه بیاید و مقصود حاصل شود.

از آن‌جا که ممکن است بعضی از عناوین این مجموعه به رویدادهای تاریخی یا اشخاصی پردازند که کم‌تر برای خوانندگان فارسی‌زبان آشناست، کوشش شده است در پایان هر نمایش‌نامه ضمیمه‌ای افزوده شود تا مخاطب را در فهم بهتر اثر یاری رساند.